COMACIER VHP PLUS

DESCRIPTION

- Gant de protection 5 doigts.
- Textile tricoté en filaments synthétiques et minéraux, hautes performances.
- 4 tailles disponibles : 8, 9,10 et 11.

CARACTÉRISTIQUES

- Tricoté par procédé *non-stop*, sans couture, jauge 10.
- Support textile tricoté à partir de fils hautes performances de composition minérale et synthétique.
- Tenue au poignet par tramage latex.
- Paume, doigts et protège artère en cuir pour une protection optimale et une meilleure préhension en milieu gras.

CE

4544

EN 388 : 2003
Dangers mécaniques

x1xxxx

EN 407 : 2004
Chaleur et flamme

Ce gant est conforme aux exigences essentielles de la directive européenne CEE/89/686 du 21 décembre 1989 relative aux équipements de protection individuelle soumis à un examen CE de type effectué par un laboratoire notifié qui certifie la conformité de ce gant aux normes EN auxquelles il répond et atteste les niveaux de performances obtenus lors des essais.

EN 388 : 2003				EN 407 : 2004
Abrasion	Coupure	Déchirure	Perforation	Chaleur de contact
4	5	4	4	1

PERFORMANCES

- Excellente protection contre la coupure
- Très bonne résistance à l'abrasion.
- Excellente dextérité et confort.
- Réseau de fils "chiné" rendant le gant moins salissant.
- Certifié conformes aux normes **EN 420 : 2003** (Exigences générales pour les gants de protection) **EN 388 : 2003** (Gants de protection pour les risques mécaniques) et **EN 407 : 2004** [Gants de protection pour les risques thermiques (chaleur et/ou feu)] par le laboratoire notifié INSPEC.

APPLICATIONS

- Pour toutes les manipulations coupantes et abrasives nécessitant une excellente dextérité.
- Secteurs d'activité : atelier de presse et d'emboutissage, injection plastique, …
- Industries automobile

LIMITATIONS

- Ne pas utiliser pour la manipulation de liquides ou d'objets pointus et en cas de risques de happement par une machine en mouvement.

Références

Tailles	8	9	10	11
	VHKD0800C	VHKD0900C	VHKD0000C	VHKD0100C

AFAQ ISO 9001 VERSION 2000

IQNet CERTIFIED QUALITY SYSTEM

COMASEC

5, Allée des Bas Tilliers • 92238 Gennevilliers Cedex • Tél 01 47 92 92 92 • Fax 01 47 92 92 19 • Email : cialfrance@comasec.com • Web : www.comasec.com

N° VHKD0.00CFR/FT/I - 07/05

COMACIER VHP PLUS

Taille / *Size*	8	9	10	11
	VHKD0800C	**VHKD0900C**	**VHKD0000C**	**VHKD0100C**

CE

EN 420 : 2003

4 5 4 4

EN 388 : 2003

(F) Dangers mécaniques
(GB) Mechanical hazards
(D) Mechanische Gefahren
(NL) Mechanische gevaren
(I) Pericolo meccanico
(E) Peligrops mecánios

x l x x x x

EN 407 : 2004

(F) Chaleur et flamme
(GB) Heat and flame
(D) Hitze und Flammen
(NL) Warmte en vlammen
(I) Calore e/o fiamma
(E) Calor y llama

COMASEC

5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers Cedex - France
Tel 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 19 / 29
Email : info@comasec.com - Web : www.comasec.com

AFAQ ISO 9001 VERSION 2000 — IQNet — DQS

CERTIFICATION ISO 9001 GROUPE COMASEC EUROPE

Numéro de contrôle / control number

Merci de joindre cette fiche de livraison en cas de retour de marchandises.
Should you return the goods, please attach this card.

N° VHKD0.00CCEE/FLNU/1 - 07/05

(F) NOTICE D'INFORMATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Ces gants ont été fabriqués avec le plus grand soin pour votre protection.
Afin qu'ils vous donnent entière satisfaction, vous devez :
- Consulter la fiche technique n° VHKD0.00CFR/FT/ dernière version en vigueur.
Elle présente leurs principales caractéristiques et performances évaluées par notre laboratoire de contrôle et par un laboratoire indépendant notifié, selon les normes françaises (NF) et européennes (EN),
- Vous assurer que leurs performances correspondent aux risques (mécaniques, chimiques, thermiques, ...) de votre poste de travail.

UTILISATION - Nous vous conseillons, afin que ces performances soient maintenues dans le temps :
- D'observer une parfaite hygiène (mains propres) avant le port de vos gants.
- De vous assurer visuellement et avant usage que vos gants ne présentent pas de défauts majeurs (transpercements, souillures chimiques, usures importantes,...).
- De ne pas utiliser pour la manipulation de liquides.
- Après usage, de vérifier visuellement si vos gants sont toujours exempts de défauts majeurs afin d'être entretenus puis stockés. Dans le cas contraire, les mettre au rebut selon les règlements locaux.

ENTRETIEN - Nettoyer en surface vos gants, par exemple avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse, laisser sécher et ranger les ensuite dans un endroit propre et aéré.

STOCKAGE - Dans des conditions normales d'humidité et de température ordinaires (+15°C à + 30°C), à l'abri du soleil et dans des locaux propres, couverts et aérés.

LE MARQUAGE CE signifie que ces gants sont conformes aux exigences essentielles de la directive européenne CEE/89/686, modifiée par la directive CEE/93/68 relative aux équipements de protection individuelle soumis à examen CE de type effectué par le laboratoire notifié n° 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - Royaume Uni.

LES PERFORMANCES ont été évaluées selon les normes européennes suivantes :

EN 420 : 2003	Exigences générales pour les gants de protection.
EN 388 : 2003	Gants de protection contre les risques mécaniques.
EN 407 : 2004	Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu).

Un système de pictogrammes symbolise ses performances. Ces pictogrammes peuvent être accompagnés de chiffres représentant les niveaux de performance de 1 à 4 ou 5 pour les niveaux les plus élevés. 0 et X signifient absence de protection (X = essai non effectué, 0 = niveau 1 non atteint). Le livre ouvert rappelle à l'utilisateur qu'il doit, avant d'utiliser un gant, s'informer de ses performances et de ses conditions d'emploi.

DANGERS MECANIQUES

Abrasion :	**4**	sur 4 niveaux
Coupure par tranchage :	**5**	sur 5 niveaux
Déchirure :	**4**	sur 4 niveaux
Perforation :	**4**	sur 4 niveaux

CHALEUR ET FLAMME

Comportement au feu :	**X**	sur 4 niveaux
Chaleur de contact :	**1**	sur 4 niveaux
Chaleur convective :	**X**	sur 4 niveaux
Chaleur radiante :	**X**	sur 4 niveaux
Petites projections de métal liquide :	**X**	sur 4 niveaux
Grosses projections de métal fondu :	**X**	sur 4 niveaux

(GB) NOTICE FOR INFORMATION, USAGE AND MAINTENANCE

These gloves have been manufactured with the greatest care for your protection.
So that they give you full satisfaction, you must:
- Consult the latest current version of the technical leaflet no VHKD0.00CFR/FT:
It presents their main characteristics and performance as evaluated by our test laboratory and by a declared independent laboratory according to French and European standards,
- Ensure that their performance corresponds to the risks (mechanical, chemical, thermal, etc) associated with your workplace.

USE - So that this performance can be maintained over time, we advise you:
- To make sure that your hands are clean before wearing your gloves.
- To visually check each glove before use to make sure that it does not have any major fault (holes, chemical stains, heavy wear, etc.).
- Not to use them for handling liquids.
- After use, visually check that your gloves still do not have any major faults before being put away for storage. If this is not the case, jettison them in accordance with local regulations.

CLEANING - Clean the surface of your gloves, for example with a cloth soaked in soapy water, let them dry and put them away in a clean, well-ventilated place.

STORAGE - Under normal, ordinary conditions of humidity and temperature (+15°C to + 30°C), sheltered from sunlight and in a clean, covered, ventilated place.

THE "CE" MARKING means that these gloves are in compliance with the essential requirements of the European directive CEE/89/686, modified by the directive CEE/93/68 relating to individual protective equipment subject to EC examination of the type carried out by the declared laboratory no 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom.

THEIR PERFORMANCE has been evaluated according to the following European standards:

EN 420: 2003	General requirements for protective gloves.
EN 388: 2003	Gloves for protection against mechanical risks.
EN 407: 2004	Gloves for protection against thermal risks (heat and/or fire).

A system of graphic symbols represents their performance. These symbols may be accompanied by figures representing levels of performance from 1 to 4 or 5 for the highest levels. 0 and X signify absence of protection (X = test not performed, 0 = level 1 not attained). The user is reminded that he / she must, before using a glove, be aware of its performance and conditions of use.

MECHANICAL DANGERS

Abrasion:	**4**	for 4 levels
Cutting by slicing:	**5**	for 5 levels
Tearing:	**4**	for 4 levels
Perforation:	**4**	for 4 levels

HEAT AND FLAME

Behaviour in fire:	**X**	for 4 levels
Contact heat:	**1**	for 4 levels
Heat passed by convection:	**X**	for 4 levels
Radiant heat:	**X**	for 4 levels
Small spattering of liquid metal:	**X**	for 4 levels
Large splashes of liquid metal:	**X**	for 4 levels

(D) GEBRAUCHS- UND PFLEGEANLEITUNG

Diese Handschuhe wurden mit größter Sorgfalt zu Ihrem Schutz hergestellt.
Damit Sie Ihnen optimalen Schutz bieten, beachten Sie bitte folgende Hinweise:
- Lesen Sie das technische Datenblatt Nr VHKD0.00CGB/FT/ aktuelle Version.
Darin finden Sie die wichtigsten Merkmale und Leistungen, die von unserem Kontrolllabor und einem unabhängigen, autorisierten Prüflabor nach den französischen (NF) und europäischen Normen (EN) bestimmt wurden.
- Vergewissern Sie sich, dass ihre Leistungen den (mechanischen, chemischen, thermischen usw.) Risiken an Ihrem Arbeitsplatz entsprechen.

GEBRAUCH - Damit diese Eigenschaften dauerhaft erhalten bleiben, wird empfohlen:
- Vor dem Anziehen der Handschuhe auf eine perfekte Hygiene (saubere Hände) zu achten
- Sich vor dem Gebrauch visuell davon zu überzeugen, dass die Handschuhe keine größeren Mängel aufweisen (Löcher, chemische Verunreinigungen, starke Abnutzung usw.).
- Die Handschuhe nicht für den Umgang mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Nach dem Gebrauch visuell zu überprüfen, dass die Handschuhe weiterhin keine größeren Mängel aufweisen, um sie dann zu pflegen und zu lagern. Anderenfalls nach den lokalen Bestimmungen zum Ausschuss geben.

PFLEGE - Handschuhoberfläche z. B. mit einem mit Seifenwasser getränkten Tuch reinigen und trocknen lassen. Handschuhe anschließend an einem sauberen, gelüfteten Ort aufbewahren.

AUFBEWAHRUNG - Unter normalen Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen (+15°C bis + 30°C), vor Sonne geschützt, an einem sauberen, abgeschlossenen, gelüfteten Ort.

DIE CE-KENNZEICHNUNG weist darauf hin, dass diese Handschuhe laut CE-Standardkontrolle, die vom autorisierten Prüflabor Nr. 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom durchgeführt wurde, den wesentlichen Anforderungen der EU-Richtlinie CEE/89/686, modifiziert durch die Richtlinie CEE/93/68 über persönliche Schutzausrüstung entsprechen.

DIE LEISTUNGEN wurden nach folgenden europäischen Normen bestimmt:

EN 420: 2003	Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren
EN 388: 2003	Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken.
EN 407: 2004	Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer)

Ihre Leistungen werden durch verschiedene Piktogramme symbolisiert. Neben diesen Piktogrammen können Ziffern stehen, die die Leistungsstufe von 1 bis 4 bzw. 5 für die höchsten Niveaus angeben. 0 und X kennzeichnen die Abwesenheit des Schutzes (X = Test nicht durchgeführt, 0 = Stufe 1 nicht erreicht). Das geöffnete Buch deutet darauf hin, dass der Nutzer sich vor dem Gebrauch der Handschuhe über deren Leistungen und Gebrauchsbedingungen usw. informieren muss.

MECHANISCHE RISIKEN

Abriebfestigkeit:	**4**	von 4 Leistungsstufen
Schnittfestigkeit:	**5**	von 5 Leistungsstufen
Weiterreißkraft	**4**	von 4 Leistungsstufen
Durchstichkraft:	**4**	von 4 Leistungsstufen

HITZE UND FLAMMEN

Brennverhalten:	**X**	von 4 Leistungsstufen
Kontakthitze:	**1**	von 4 Leistungsstufen
Konvektionshitze:	**X**	von 4 Leistungsstufen
Strahlungshitze:	**X**	von 4 Leistungsstufen
Flüssigmetallspritzer (kleine Mengen):	**X**	von 4 Leistungsstufen
Flüssigmetallspritzer (große Mengen):	**X**	von 4 Leistungsstufen

(NL) INLICHTINGEN, GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERHOUD

Deze handschoenen zijn met de allerhoogste zorg samengesteld en beschermen uw handen.
Om geheel tevreden te zijn over uw handschoenen, dient u:
- De laatst geldende productbeschrijving te raadplegen: nr. VHKD0.00CGB/FT/.
Hierin staan de voornaamste eigenschappen en prestaties beschreven zoals deze door ons controlelaboratorium en door een onafhankelijk laboratorium volgens de Franse normen (NF) en de Europese normen (EN) zijn vastgesteld.
- U ervan te vergewissen dat hun prestaties overeenkomen met de gevaren die u loopt op uw werkplek (mechanische, chemische, thermische gevaren).

GEBRUIK - Om te zorgen dat uw handschoenen in de loop van de tijd hun goede eigenschappen behouden, adviseren wij u om:
- Uitermate hygiënisch te zijn (uw handen te wassen voordat u de handschoenen aandoet).
- Voor gebruik te controleren dat er geen belangrijke beschadigingen te zien zijn op uw handschoenen (gaten, door chemische producten veroorzaakte vlekken, sterke slijtage, enz.).
- De handschoenen niet te gebruiken om vloeistoffen te hanteren.
- Na gebruik te controleren dat er nog steeds geen belangrijke beschadigingen te zien zijn op uw handschoenen, zodat ze onderhouden en opgeslagen kunnen worden. In het tegengestelde geval moeten de handschoenen volgens de plaatselijke voorschriften bij het afval worden gedaan.

ONDERHOUD - Uw handschoenen oppervlakkig reinigen, bijvoorbeeld met een doekje met zeepsop. Vervolgens laten drogen en op een schone, luchtige plek opbergen.

OPSLAG - Bij een normale vochtigheidsgraad en gewone temperatuur (tussen +15°C en 30°C), afgeschermd tegen zonlicht en in een schone, overdekte en luchtige ruimte.

DE CE-MARKERING betekent dat deze handschoenen overeenkomen met de essentiële vereisten van Europese richtlijn 89/686/EEG gewijzigd door richtlijn 93/68/EEG betreffende de persoonlijke beschermingsmiddelen onderworpen aan een EG-onderzoek uitgevoerd door laboratorium nr. 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom.

DE EIGENSCHAPPEN zijn geëvalueerd met gebruikmaking van de volgende Europese normen:

EN 420: 2003	Algemene eisen betreffende beschermingshandschoenen.
EN 388: 2003	Handschoenen die beschermen tegen mechanische risico's.
EN 407: 2004	Handschoenen die beschermen tegen thermische risico's (warmte en/of vuur).

Een pictogrammensysteem geeft deze prestaties aan. Deze symbolen kunnen vergezeld worden door cijfers die prestatieniveaus tussen 1 en 4 aangeven, of 5 voor de hoogste niveaus. 0 en X betekenen geen bescherming (X = test niet uitgevoerd, 0 = niveau 1 niet bereikt). Het open boekje vertelt de gebruiker dat hij, alvorens een handschoen te gebruiken, inlichtingen moet inwinnen over de eigenschappen, de gebruiksomstandigheden, enz.

MECHANISCHE GEVAREN

Schuren:	**4**	op 4 niveaus
Snijden:	**5**	op 5 niveaus
Scheuren:	**4**	op 4 niveaus
Doorboren:	**4**	op 4 niveaus

WARMTE EN VLAMMEN

Vuurgedrag:	**X**	op 4 niveaus
Contactwarmte:	**1**	op 4 niveaus
Convectiewarmte:	**X**	op 4 niveaus
Stralingswarmte:	**X**	op 4 niveaus
Licht spatten van vloeibaar metaal:	**X**	op 4 niveaus
Sterk spatten van gesmolten metaal:	**X**	op 4 niveaus

(I) LIBRETTO INFORMATIVO, DI USO E MANUTENZIONE

Questi guanti sono stati prodotti con particolare attenzione alla vostra protezione. Al fine di sfruttarne al massimo le potenzialità, è necessario : - Consultare la scheda tecnica Nr. VHKD0.00CGB/FT/ultima versione in vigore. Nella scheda sono elencate le principali caratteristiche e prestazioni del prodotto, valutate dal nostro laboratorio di controllo e da un laboratorio esterno accreditato, conformemente alle normative francesi (NF) ed europee (EN), - Verificare che le prestazioni del prodotto corrispondano ai rischi (meccanici, chimici, termici, ecc...) del vostro luogo di lavoro. **USO -** per mantenere inalterate nel tempo tali prestazioni, si consiglia: - di osservare una perfetta igiene (mani pulite) prima di indossare i guanti. - di accertarsi, prima dell'uso, che i guanti non presentino difetti rilevanti (fori, tracce di sostanze chimiche, usure rilevanti,...). - di non utilizzarli per la manipolazione di liquidi. - verificare, dopo l'uso, l'integrità dei guanti e che non presentino difetti rilevanti prima di pulirli e di riporli. In caso contrario, provvedere al loro smaltimento conformemente alle normative locali. **MANUTENZIONE -** Pulire i guanti in superficie, ad esempio con un panno intriso di acqua e sapone, lasciarli asciugare e riporli in un luogo pulito e aerato. **IMMAGAZZINAMENTO -** In condizioni normali di umidità e temperatura (da +15°C a +30°C), al riparo dal sole e in luoghi puliti, coperti e aerati. **IL MARCHIO CE** indica che questi guanti sono conformi ai requisiti fondamentali della direttiva europea CEE/89/686, emendata dalla direttiva CEE/93/68, relativa ai dispositivi di protezione individuale sottoposti ad esame CE di tipo, effettuato dal laboratorio accreditato nr.0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom.0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom. **LE PRESTAZIONI** di questi guanti sono state valutate in base alle seguenti normative europee : EN 420 : 2003 Guanti di protezione: requisiti generali – EN 388 : 2003 Guanti di protezione contro rischi meccanici – EN 407 : 2004 Guanti di protezione contro rischi termici (calore e/o fuoco).Le caratteristiche prestazionali sono indicate da un sistema di pittogrammi. Tali pittogrammi possono essere corredati da cifre che rappresentano il livello prestazionale da 1 a 4 o 5 per i livelli più elevati. 0 e X indicano assenza di protezione (X = prova non effettuata, 0 = livello 1 non raggiunto). L'illustrazione del libro aperto ricorda all'utente che, prima di utilizzare i guanti, deve informarsi sulle sue prestazioni e sulle sue condizioni di utilizzo. **RISCHI MECCANICI –** Abrasione: **4** su 4 livelli – Taglio da lama: **5** su 5 livelli – Strappo: **4** su 4 livelli – Perforazione: **4** su 4 livelli. **CALORE E FIAMMA –** Comportamento al fuoco: **X** su 4 livelli – Calore da contatto: **1** su 4 livelli – Calore convettivo: **X** su 4 livelli – Calore radiante: **X** su 4 livelli – Piccole proiezioni di metallo fuso: **X** su 4 livelli – Importanti proiezioni di metallo fuso: **X** su 4 livelli.

(E) MANUAL DE INFORMACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Estos guantes se han fabricado con el mayor esmero para garantizar una buena protección. Con objeto de que proporcionen una total satisfacción, hay que: - Consultar la ficha técnica n° VHKD0.00CGB/FT/ última versión vigente. Presenta sus principales características y prestaciones, evaluadas por nuestro laboratorio de control y por un laboratorio independiente notificado según las normas francesas (NF) y europeas (EN), - Garantizar que sus prestaciones corresponden a los riesgos (mecánicos, químicos, térmicos, ...) del puesto de trabajo. **UTILIZACIÓN -** Aconsejamos, con objeto de que estos resultados sean mantenidos a través del tiempo: - Observar una higiene perfecta (manos limpias), antes de calzar los guantes. - Garantizar visualmente y antes de su uso que los guantes no presentan fallos mayores (agujeros, suciedades químicas, desgastes importantes, ...). - No utilizarlos para la manipulación de líquidos. - Tras uso, comprobar visualmente que los guantes carecen de defectos mayores, con objeto de mantenerlos y guardarlos correctamente. En caso contrario, desecharlos según los reglamentos locales. **MANTENIMIENTO -** Limpiar los guantes en superficie, por ejemplo con un trapo embebido con agua enjabonada, dejar secar y guardarlos luego en un lugar limpio y aireado. **ALMACENAMIENTO -** En las condiciones normales de humedad y de temperatura ordinarias (+15°C a + 30°C), lejos del sol y en locales limpios, cubiertos y aireados. **EL MARCADO CE** significa que estos guantes son conformes a las exigencias esenciales de la directiva europea CEE/89/686, modificada por la directiva CEE/93/68 relativa a los equipos de protección individual sometidos al examen CE de tipo efectuado por el laboratorio notificado n° 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom. **LAS PRESTACIONES** han sido evaluadas según las normas europeas siguientes: EN 420: 2003 Exigencias generales para los guantes de protección – EN 388: 2003 Guantes de protección contra los riesgos mecánicos – EN 407: 2004 Guantes de protección contra los riesgos térmicos (calor y/o fuego). Un sistema de pictogramas simboliza estas prestaciones. Estos pictogramas pueden llevar cifras que representan los niveles de las prestaciones de 1 a 4 ó 5 para los niveles más elevados. 0 y X significan ausencia de protección (X = prueba no efectuada, 0 = nivel 1 no alcanzado). El libro abierto recuerda al usuario que debe, antes de utilizar un guante, informarse de sus prestaciones y condiciones de empleo. **PELIGROS MECÁNICOS –** Abrasión : **4** sobre 4 niveles – Corte por zanjas: **5** sobre 5 niveles – Rotura: **4** sobre 4 niveles – Perforación: **4** sobre 4 niveles. **CALOR Y LLAMA -** Comportamiento al fuego: **X** sobre 4 niveles – Calor de contacto: **1** sobre 4 niveles – Calor convectivo: **X** sobre 4 niveles – Calor radiante: **X** sobre 4 niveles – Pequeñas proyecciones de metal líquido: **X** sobre 4 niveles – Grandes proyecciones de metal fundido: **X** sobre 4 niveles.

(P) NOTA DE INFORMAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Estas luvas foram fabricadas com o maior cuidado para a sua proteção. Para lhe proporcionarem uma completa satisfação, você deve: - Consultar a ficha técnica n° VHKD0.00CGB/FT/, na última versão em vigor. Ela apresenta suas principais características e desempenhos avaliados por nosso laboratório de controle e por um laboratório independente notificado, de acordo com as normas francesas (NF) e européias (EN), - Certificar-se de que seus desempenhos correspondem aos riscos (mecânicos, químicos, térmicos, etc.) de seu lugar de trabalho. **UTILIZAÇÃO –** Nós vos aconselhamos, para que esses desempenhos se mantenham ao longo do tempo: - Observar uma perfeita higiene (mãos limpas) antes de vestir as luvas. - Certificar-se visualmente e antes de usá-las de que as luvas não apresentam defeitos importantes (perfurações, sujeira química, desgastes consideráveis, etc.). - Não utilizá-las para a manipulação de líquidos. - Após o uso, verificar visualmente se as luvas continuam isentas de defeitos importantes, para passarem pela manutenção e depois serem guardadas. Caso contrário, descarte-as de acordo com as regulamentações locais. **MANUTENÇÃO –** Limpar a superfície das luvas, por exemplo com um pano embebido em água com sabão, deixar secar e guardá-las depois num lugar limpo e arejado. **ARMAZENAMENTO –** Nas condições normais de umidade e de temperatura comuns (+15°C a + 30°C), ao abrigo do sol e em lugares limpos, cobertos e arejados. **A MARCAÇÃO CE** significa que essas luvas estão conformes às exigências fundamentais da directiva européia CEE/89/686, modificada pela directiva CEE/93/68 relativa aos equipamentos de proteção individual submetidos a exame CE de tipo efetuado pelo laboratório notificado n° 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom.. **OS DESEMPENHOS** foram avaliados segundo as seguintes normas européias: EN 420 : 2003 Exigências gerais para as luvas de proteção – EN 388 : 2003 Luvas de proteção contra riscos mecânicos – EN 407 : 2004 Luvas de proteção contra riscos térmicos (calor e/ou fogo). Um sistema de pictogramas simboliza seus desempenhos. Esses pictogramas podem vir acompanhados de números que representem os níveis de desempenho de 1 a 4 ou 5 para os níveis mais altos. 0 e X significam ausência de proteção (X = teste não realizado, 0 = nível 1 não atingido). O livro aberto lembra ao usuário de que deve, antes de usar a luva, informar-se sobre seus desempenhos e suas condições de utilização. **PERIGOS MECÂNICOS –** Abrasão: **4** entre 4 níveis – Corte por talhamento: **5** entre 5 níveis – Rasgo: **4** entre 4 níveis – Perfuração: **4** entre 4 níveis. **CALOR E CHAMAS –** Comportamento no fogo: **X** entre 4 níveis – Calor de contato: **1** entre 4 níveis – Calor convectivo: **X** entre 4 níveis – Calor radiante: **X** entre 4 níveis – Pequenas projeções de metal líquido: **X** entre 4 níveis – Grandes projeções de metal fundido: **X** entre 4 níveis.

(DK) INFORMATION, BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING

Disse handsker er fremstillet med den største omhu for at yde dig beskyttelse. For at få det bedste udbytte af dem, bør du: - Læse datablad nr.VHKD0.00CGB/FT/seneste gældende version. Her beskrives handskernes hovedkarakteristika og egenskaber som bestemt af vort kontrollaboratorium og et uafhængigt bemyndiget laboratorium i henhold til de franske og europæiske standarder (NF og EN). - Kontrollere, at deres egenskaber svarer til risikoforholdene på din arbejdsplads (mekaniske, kemiske, termiske risici mv.). **ANVENDELSE –** For at bevare disse egenskaber med tiden anbefaler vi: - At du overholder en perfekt hygiejne (rene hænder), inden du tager handskerne på. - At du kontrollerer visuelt, at handskerne er fri for større defekter (huller, kemiske forureninger, omfattende slidmærker, mv.), inden du tager dem på. - At du undgår at bruge disse handsker ved håndtering af væsker. - At du kontrollerer visuelt, at handskerne stadig er fri for større defekter efter brug, hvorefter de vedligeholdes og gemmes væk. I modsat fald bortskaffes de i henhold til de lokale bestemmelser. **VEDLIGEHOLDELSE –** Gør handskerne rene på overfladen, for eksempel ved hjælp af en klud fugtet med sæbevand, lad dem tørre og opbevar dem på et rent og udluftet sted. **OPBEVARING –** Ved normale fugt- og temperaturbetingelser (+15°C til +30°C), beskyttet mod sollys og i rene, overdækkede og udluftede lokaler. **CE-MÆRKNINGEN** betyder, at disse handsker overholder de væsentligste krav i det europæiske direktiv 89/686/EØF modificeret af direktiv 93/68/EØF om personlige værnemidler, der er underlagt CE-typeafprøvning udført af det bemyndigede laboratorium nr. 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom. **EGENSKABERNE** er vurderet i henhold til følgende europæiske standarder: EN 420: 2003 Almene krav for beskyttelseshandsker – EN 388: 2003 Handsker til beskyttelse mod mekaniske risici – EN 407: 2004 Handsker til beskyttelse mod termiske risici (varme og/eller ild). Disse egenskaber symboliseres af et sæt piktogrammer. Disse piktogrammer kan være ledsaget af tal, der svarer til et niveau af modstandsdygtighed fra 1 til 4 eller 5 for de højeste niveauer. 0 og X betyder ingen beskyttelse (X = prøving ikke udført, 0 = niveau 1 ikke nået). Den åbne bog minder brugeren om, at han/hun inden brug af handsken skal informere sig om dens egenskaber og anvendelsesbetingelser. **MEKANISKE RISICI –** Slidstyrke: niveau **4** af 4 – Skærefasthed: niveau **5** af 5 – Rivstyrke: niveau **4** af 4 – Punkteringsstyrke: niveau **4** af 4. **VARME OG ILD –** Antændelighed: niveau **X** af 4 – Berøringsvarme: niveau **1** af 4 – Varmestrømning: niveau **X** af 4 – Strålevarme: niveau **X** af 4 – Små stænk af smeltet metal: niveau **X** af 4 – Store stænk af smeltet metal: niveau **X** af 4.

(SF) PAKKAUSSELOSTE SEKÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

Nämä käsineet on valmistettu erittäin huolellisesti käsiesi suojaksi. Ne täyttävät tehtävänsä tehokkaasti, kun noudatat seuraavia ohjeita: - Lue tekninen tiedote nro VHKD0.00CGB/FT/uusin voimassa oleva versio. Siinä kuvataan tärkeimmät ominaisuudet ja suorituskyky, jotka oma tarkastuslaboratoriomme ja riippumaton ilmoitettu laboratorio ovat arvioineet ranskalaisten (NF) ja eurooppalaisten (EN) standardien mukaisesti. - Varmista, että ominaisuudet vastaavat työpisteessäsi esiintyviä vaaroja (mekaaniset vaarat, kemialliset tuotteet, lämpö jne.). **KÄYTTÖ –** Käsineiden suorituskyky säilyy pitkään, kun noudatat seuraavia suosituksia: - Huolehdi moitteettomasta hygieniasta (käsien puhtaudesta) ennen käsineiden käyttöä. - Varmista silmämääräisesti ennen käyttöä, ettei käsineissä ole suuria vikoja (reikiä, kemiallista likaa, huomattavia kulumia jne.). - Älä käytä käsineitä käsitellessäsi nesteitä. - Tarkista käytön jälkeen silmämääräisesti, ettei käsineissä ole suuria vikoja, ennen kuin hoidat ja varastoit ne. Muussa tapauksessa hävitä ne voimassa olevien jätemääräyksien mukaisesti. **HUOLTO –** Puhdista käsineiden pinta esim. saippuavedellä kostutetulla rievulla, anna kuivua ja varastoi sen jälkeen puhtaaseen ja ilmavaan paikkaan. **VARASTOINTI –** Normaaleissa kosteus- ja lämpöolosuhteissa (+15 °C…+30 °C), auringonvalolta suojattuina, puhtaissa, katetuissa ja ilmavissa tiloissa. **CE-MERKINTÄ** tarkoittaa, että nämä käsineet ovat henkilönsuojaimia koskevassa direktiivissä 89/686/ETY, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EY, säädettyjen olennaisten vaatimusten mukaiset koskien EY-tyyppitarkastusta, jonka on suorittanut ilmoitettu laboratorio nro 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom. **SUORITUSKYKY** on arvioitu seuraavien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 420: 2003 Suojakäsineiden yleiset vaatimukset – EN 388: 2003 Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan – EN 407: 2004 Suojakäsineet kuumuutta vastaan (kuumuus ja/tai tuli). Suorituskykyä kuvataan kuvatunnusten avulla. Kuvatunnuksiin voidaan liittää numeroita, jotka kuvaavat ominaisuuksien tasoa 1–4 tai 5 parhaan suorituskyvyn yhteydessä. 0 ja X tarkoittavat, ettei käsine suojaa ko. vaaralta (X = koetta ei ole tehty, 0 = tason 1 vaatimukset eivät täyty). Avoimen kirjan kuvatunnus tarkoittaa, että käyttäjän on ennen käsineiden käyttöä selvitettävä niiden suorituskyky ja käyttöedellytykset. **MEKAANISET VAARAT –** Hankauskestävyys **4** kaikkiaan 4 tasosta – Leikkauksenkesto viiltämällä: **5** kaikkiaan 5 tasosta – Repäisylujuus: **4** kaikkiaan 4 tasosta – Lävistyslujuus: **4** kaikkiaan 4 tasosta. **KUUMUUS JA TULI –** Syttyvyys: **X** kaikkiaan 4 tasosta – Kosketuslämpö: **1** kaikkiaan 4 tasosta – Liekkikosketus: **X** kaikkiaan 4 tasosta – Lämpösäteily: **X** kaikkiaan 4 tasosta – Pienet sulan metallin roiskeet: **X** kaikkiaan 4 tasosta – Suuret sulan metallin roiskeet: **X** kaikkiaan 4 tasosta.

(S) BRUKSANVISNING

Dessa handskar har tillverkats med största noggranhet för att ge ett korrekt skydd. För att de ska ge en total tillfredsställelse, ska du: - Läsa igenom informationsbladet Nr VHKD0.00CGB/FT/ den sista gällande versionen : Den innehåller handskarnas huvudsakliga egenskaper och prestanda som värderats på vårt testlaboratorium och av ett självständigt officiellt laboratorium, enligt franska (NF) och europeiska standarder (EN), - Kontrollera att deras prestanda motsvarar riskerna (mekaniska, kemiska, termiska, ...) för din arbetsplats. **ANVÄNDNING –** För att prestandan ska vara med tiden, rekommenderar vi att: - du följer en perfekt hygien (rena händer) innan handskarna används. - du gör en syngranskning innan användningen att handskarna inte har några större skador (genomborrningar, kemiska fläckar, stora förslitningar,...). - de inte används för hantering av vätskor. - du gör en syngranskning efter användningen att dina handskar inte har några större skador för att underhållas och sedan förvaras. I annat fall, kasta bort dem enligt lokala bestämmelser. **SKÖTSEL –** Gör rent ytan på dina handskar, till exempel med en trasa indränkt i tvålvatten. Låt torka och förvara dem i en torr och väl ventilerad plats. **FÖRVARING –** Under normala villkor i normal fuktighet och temperatur (+15°C till + 30°C), skyddade från solbelysning och i rena, täckta och väl ventilerade lokaler. **MÄRKET CE** betyder att handskarna överensstämmer med de väsentliga kraven i europadirektivet 89/686/EEG, ändrat av direktivet 93/68/EEG om personliga skyddsmedel som gått igenom ett CE-test av den typ som utförs av det officiella laboratoriet nr 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom. **PRESTANDAN** har värderats enligt följande europeiska standarder: EN 420 : 2003 Allmänna fordringar för handskar – EN 388 : 2003 Skyddshandskar mot mekaniska risker – EN 407 : 2004 Skyddshandskar mot termiska risker (hetta och/eller brand). Några piktogram visar deras prestanda. Dessa piktogram kan även innehålla siffror som anger prestandanivån från 1 till 4 eller 5 för de högsta nivåerna. 0 och X betyder ingen skyddsnivå (X = test har inte utförts, 0 = nivå 1 har inte uppnåtts). En öppen bok uppmanar användaren att han ska informera sig om handskarnas prestanda och användarvillkor, osv innan handskarna används. **MEKANISKA RISKER –** Abrasiv nötning: **4** på 4 nivåer – Rispa genom skärning: **5** på 5 nivåer – Reva: **4** på 4 nivåer – Hål: **4** på 4 nivåer. **VÄRME OCH LÅGA –** Beteende vid brand: **X** på 4 nivåer – Värme vid kontakt: **1** på 4 nivåer – Konvektiv värme: **X** på 4 nivåer – Strålningsvärme: **X** på 4 nivåer – Små stänk av metall i vätskeform: **X** på 4 nivåer – Stora stänk av smält metall: **X** på 4 nivåer. Möjligen allergiframkallande ämne(n) : ……

(N) INFORMASJONS- BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

Disse hanskene er fabrikkert med den største omhu for å beskytte deg. For at de skal tilfredsstille dine krav fullt ut må du: - Lese siste gjeldende versjon av den tekniske fortegnelsen nr VHKD0.00CGB/FT/. Den inneholder deres hovedegenskaper og ytelser som er blitt vurdert av vårt kontroll-laboratorium og av et uavhengig, notifisert laboratorium, i samsvar med de franske normer (NF) og de europeiske normer (EN). - Forsikre deg om at deres ytelser stemmer overens med farene (mekaniske, kjemiske, termiske, osv.) på din arbeidsplass. **BRUK –** For at disse ytelsene skal opprettholdes over tid, anbefaler vi deg å: - Vaske hendene omhyggelig før du tar hanskene på. - Kontrollere visuelt før du tar hanskene på at de ikke har store mangler (gjennomhullinger, kjemiske smuss, stor slitasje, osv.). - Ikke bruke hanskene for håndtering av væsker. - Kontrollere visuelt etter bruk, at hanskene fremdeles er fri for store mangler, slik at de kan vedlikeholdes og deretter oppbevares. I motsatt fall, må de kasseres i samsvar med lokale vedtekter. **VEDLIKEHOLD –** Rengjør hanskenes overflate, f.eks. med en klut fuktet med såpevann, la de tørke og rydd de på plass på et rent og luftig sted. **OPPBEVARING –** Under normale fuktighets- og temperaturforhold (+15°C til + 30°C), i ly for direkte sollys og i rene lokaler, tildekket og ventilert. **CE-MERKINGEN** betyr at disse hanskene tilfredsstiller hovedkravene i det europeiske direktiv 89/686/EØF, endret av direktiv 93/68/EØF, vedrørende personlig verneutstyr underlagt EC typeundersøkelse utført av det notifiserte laboratorium nr. 0194 - INSPEC - Upper Wingbury Courtyard, Wingrave - Aylesbury - Buckinghmshire - HP22 4LW - United Kingdom. **YTELSENE** er blitt vurdert i overensstemmelse med følgende europeiske normer: EN 420: 2003 Generelle krav for vernehansker – EN 388: 2003 Vernehansker mot mekaniske farer – EN 407: 2004 Vernehansker mot termiske farer (varme og/eller åpen ild). Et bildesymbolsystem angir disse ytelsene. Disse bildesymbolene kan være etterfulgt av siffer som angir ytelsesnivåene fra 1 til 4 eller 5 for de høyeste nivåene. 0 og X betyr ingen beskyttelse (X = prøving ikke utført, 0 = nivå 1 ikke nådd). Veiledningen minner brukeren om at før han tar i bruk en hanske, må han skaffe seg opplysninger om dens ytelser og bruksbetingelser. **MEKANISKE FARER –** Slitasje: **4** over 4 nivå – Gjennomskjæring: **5** over 5 nivå – Rift: **4** over 4 nivå – Gjennomhulling: **4** over 4 nivå. **VARME OG ÅPEN ILD –** Reaksjon ved åpen ild: **X** over 4 nivå – Kontaktvarme: **1** over 4 nivå – Konvektiv varme: **X** over 4 nivå – Strålevarme: **X** over 4 nivå – Småsprut av flytende metall: **X** over 4 nivå – Kraftig sprut av smeltet metall: **X** over 4 nivå.